



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4384**-е заседание

Пятница, 28 сентября 2001 года, 11 ч. 10 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

---

<i>Председатель:</i>	г-н Левитт	(Франция)
<i>Члены:</i>	Бангладеш	г-н Ахсан
	Китай	г-н Ван Инфань
	Колумбия	г-н Вальдивьесо
	Ирландия	г-н Райан
	Ямайка	г-жа Даррант
	Мали	г-н Уан
	Маврикий	г-н Бхукори
	Норвегия	г-н Колби
	Российская Федерация	г-н Грановский
	Сингапур	г-н Махбубани
	Тунис	г-н Медждуб
	Украина	г-н Кучинский
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

### Повестка дня

Резолюция 1054 (1996) Совета Безопасности от 26 апреля 1996 года

---

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 11 ч. 10 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Резолюция 1054 (1996) Совета Безопасности от 26 апреля 1996 года**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Судана, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Эрва (Судан) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта 2 своей повестки дня. Совет проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2001/916, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Бангладеш, Колумбией, Ямайкой, Мали, Маврикием, Сингапуром, Тунисом и Украиной.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предоставлю слово членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

**Г-н Грановский** (Российская Федерация): Российская делегация удовлетворена состоянием выполнения правительством Республики Судан требований резолюций 1054 (1996) и 1070 (1996) Совета Безопасности. Мы также принимаем во

внимание официальные обращения в поддержку отмены антисуданских санкций со стороны Организации африканского единства, Координационного бюро Движения неприсоединения и Группы арабских государств, в которых указывается на выполнение Суданом всех предъявленных к нему требований.

Важно, чтобы Совет Безопасности объективно оценил конкретные шаги, предпринятые правительством Судана для устранения причин, приведших к введению санкций. Российская Федерация позитивно расценивает тот факт, что Египет и Эфиопия, настаивавшие в свое время на введении санкций в отношении Судана, официально сняли свои претензии и принципиально поддержали просьбу его правительства об отмене санкционного режима.

В соответствии с требованиями Совета Безопасности Судан завершил процесс присоединения ко всем международным антитеррористическим конвенциям, включая соответствующие межарабское и межафриканское соглашения. Добросовестное поведение Судана в этом вопросе создало условия для поступательной нормализации его отношений с соседними государствами и в регионе в целом.

Мы полагаем, что конкретные шаги правительства Республики Судан по выполнению требований резолюций 1054 (1996) и 1070 (1996) Совета Безопасности, а также положительная реакция на это со стороны международного сообщества являются достаточным основанием для принятия сейчас решения Советом Безопасности в пользу отмены санкций в отношении Республики Судан.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2001/916.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Бангладеш, Китай, Колумбия, Франция, Ирландия, Ямайка, Мали, Маврикий, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против

*Воздержались:*

Соединенные Штаты Америки

**Председатель:** (*говорит по-французски*): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1372 (2001)7

**Председатель** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово членам Совета, которые хотят выступить после голосования.

**Г-н Каннингем** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов считает, что правительство Судана предприняло значительные шаги для того, чтобы выполнить конкретные требования резолюции 1054 (1996) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Однако мы с озабоченностью отмечаем, что подозреваемые, разыскиваемые по делу об убийстве президента Мубарака в 1995 году в Аддис-Абебе, не были переданы надлежащим властям. Это неудовлетворительный факт.

Однако, как и правительства Египта и Эфиопии, мы считаем, что они уже не находятся в Судане. В этой связи мы очень серьезно восприняли письма, направленные в Совет правительствами Египта и Эфиопии, жертвами инцидента, который привел к введению Советом Безопасности Организации Объединенных Наций санкций в отношении Судана, с призывом к их отмене. Мы настоятельно призываем все государства продолжать усилия, с тем чтобы подозреваемые предстали перед судом.

Судан недавно задержал на своей территории экстремистов, чья деятельность могла содействовать международному терроризму. Судан также ведет серьезную дискуссию с моим правительством о путях борьбы с терроризмом. Мы приветствуем эти шаги и надеемся на продолжение сотрудничества. Мы надеемся, что правительство Судана продемонстрирует полную приверженность делу борьбы с международным терроризмом, предприняв все необходимые меры по изгнанию террористов со своей территории и лишению их убежища.

Соединенные Штаты также сохраняют обеспокоенность в отношении огромных страданий, которые терпит суданский народ. Гражданская война в Судане продолжается уже 18 лет, и она привела к огромным человеческим страданиям. Два миллиона человек погибли, имели место массовые перемещения гражданского населения; продолжают нарушаться права человека, и к людям продолжают относиться как к рабам.

Мое правительство будет и впредь требовать, чтобы правительство Судана решило эти вопросы, при этом мы будем добиваться укрепления сотрудничества в международной борьбе против терроризма. Президент поручил очень достойному американцу, сенатору Джону Данфорту, обсудить с Суданом эти и другие вопросы. В свете этих соображений Соединенные Штаты воздержались при голосовании по данной резолюции.

**Сэр Джереми Гринсток** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство весьма приветствует тот факт, что правительство Судана выполнило, насколько это было возможно, условия, необходимые для отмены санкций, введенных в соответствии с резолюцией 1054 (1996) Совета Безопасности. Сегодняшняя резолюция является ясным свидетельством того, что Совет Безопасности готов действовать в случае принятия решения о том, что страна выполнила требования, содержащиеся в той или иной резолюции. Другие государства, которые сейчас поддерживают терроризм, должны принять это к сведению и последовать примеру Судана.

Мы особенно приветствуем недавнее сотрудничество правительства Судана с международным сообществом в борьбе с терроризмом, еще до ужасных событий 11 сентября. Тот факт, что Судан ратифицировал соответствующие конвенции по борьбе с терроризмом, является четким свидетельством намерений его правительства. Соединенное Королевство по-прежнему остро заинтересовано в достижении справедливого и прочного мирного соглашения, которое будет отвечать интересам всего народа Судана. Отмена этих санкций позволит активизировать дипломатическую деятельность в этом направлении. Мы с нетерпением ждем того дня, когда Совет Безопасности в своих обсуждениях вопроса о Судане сможет сосредоточить внимание на вопросе

международной поддержки мирного урегулирования.

**Г-н Райан** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Правительство Ирландии принимает к сведению и приветствует меры, предпринятые правительством Судана в плане выполнения положений резолюций 1054 (1996) и 1070 (1996) Совета Безопасности. Поскольку требования, выдвинутые в качестве условия прекращения действия мер, изложенных в резолюции, выполнены, мое правительство поддерживает решение, предлагаемое в рассматриваемой резолюции.

Хотя Совет Безопасности сегодня признал, что конкретные условия отмены санкций были выполнены, и по этой причине принял решение о прекращении действия санкций, правительство Ирландии по-прежнему глубоко обеспокоено более широким контекстом политической и гуманитарной ситуации и ситуации в области прав человека в Судане. В этой связи мы призываем правительство Судана незамедлительно прекратить действия, наносящие ущерб гражданскому населению, и содействовать безопасной доставке гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается. Мы призываем правительство Судана срочно приступить к серьезным переговорам в рамках Межправительственного органа по вопросам развития в целях обеспечения справедливого и прочного урегулирования конфликта в Судане и выработать всеобъемлющее соглашение о прекращении огня.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Судана.

**Г-н Эрва** (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам признательность за умелое руководство работой Совета Безопасности в сентябре месяце. Я также хотел бы отметить усилия Вашего предшественника постоянного представителя Колумбии, обеспечившего прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Я приветствую Генерального секретаря. Мы с удовлетворением отмечаем его присутствие на этом важном заседании, на котором рассматривается вопрос, непосредственно затрагивающий интересы моей страны.

Я выступаю в Совете после принятия им резолюции об отмене санкций в отношении Судана. Данная резолюция стала результатом огромных усилий, предпринятых Суданом в сотрудничестве с международным сообществом в лице Совета Безопасности и на основе нерушимых принципов внешней политики Судана, главным из которых является приверженность обеспечению международного мира и безопасности — главных целей Совета.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, выразить признательность и благодарность всем членам Совета Безопасности, которые по заслугам оценили серьезность и добросовестность моей страны, приложившей немало усилий для устранения тех факторов, которые привели к введению санкций в отношении моей страны в 1996 году. Мы выражаем особую признательность Группе Движения неприсоединившихся стран в Совете за подготовку резолюции от имени большинства членов Движения неприсоединившихся стран. Я также хотел бы поблагодарить постоянных членов Совета Безопасности, которые оценили мудрость моей страны и ее позитивную приверженность выполнению положений соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Прошло больше года с момента последнего обсуждения вопроса об отмене санкций в отношении Судана в Совете Безопасности. Следует отметить, г-н Председатель, что это происходило в ходе Вашего предыдущего председательства в Совете. В течение этого времени было предпринято несколько инициатив по двустороннему диалогу между Суданом и некоторыми членами Совета Безопасности. Хотя эти диалоги на какое-то время отсрочили принятие данной резолюции, мы можем со всей убежденностью сказать, что они носили деловой и полезный характер и стали примером конструктивной и высокопрофессиональной дипломатической работы. Мы считаем, что эта работа заложила прочные основы для развития в будущем сотрудничества и в других областях.

В заключение я хотел бы воспользоваться данной исторической возможностью и заверить Совет от имени правительства и народа моей страны в том, что данная резолюция, которая только что была принята Советом, придаст огромный импульс усилиям моей страны в деле продвижении

вперед, сотрудничества в ликвидации терроризма и участия в основных направлениях деятельности международного сообщества и его механизмов — в первую очередь Совета Безопасности — в борьбе за ликвидацию международного терроризма во всех его формах и проявлениях и за создание мира, в котором воцарятся справедливость, мир, безопасность и стабильность.

**Председатель** (*говорит по-французски*):  
Список ораторов исчерпан. Совет Безопасности на этом завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.*